

# 北语通信

2017年4月号

北京語言大学東京校

中国や中国語学習についての情報をお届けします。

## 中国のお盆「清明节」

前回の「情人节」と字面はよく似ていますが、中身は全く違います。清明节は、2500年以上の歴史をもつ伝統的な祝祭日です。2017年は4月2日から4日までが清明节の三連休です。

春風が香り、草木が萌えるこの季節の後は、雨の多い季節がやってきます。その前の暖かいうちに、故人のお墓を掃除してお供えものをし、「紙銭」と呼ばれる冥土の紙幣を焼きます。あとはみんなで墓前で宴会を繰り広げ、お供え物もすべて胃の中に取めて帰ります。食べるものは地域によってさまざま、上海周辺では「青团」、浙江では「清明餅」、福建では「潤餅」、広東では「芥菜」、山西や陝西では「面花」、北部では「鸡蛋」を食べます。インターネットで画像検索してみましょう。

【語彙】清明节 qīngmíngjié…清明節 / 情人节 qíngrenjié…バレンタインデー / 历史 lǐshǐ…歴史 / 传统 chuántǒng…伝統 / 扫墓 sǎomù…墓参り / 紙銭 zhǐqián…冥銭 / 青团 qīngtuán…草団子 / 清明餅 qīngmíngbǐng…清明餅 / 潤餅 rùnbǐng…春巻の一種 / 芥菜 jiècài…カラシ菜 / 面花 miànhuā…麵細工 / 鸡蛋 jīdàn…卵



## 中国世界遺産巡り④



## 「頤和園」

### 頤和園 Yíhéyuán

#### 母の還暦祝いに

1750年、清朝第6代皇帝の乾隆帝が母の還暦を祝うために造った「清漪園」がその起源です。その後、アロー戦争の時に英仏連合軍に壊されましたが、1888年、第11代皇帝の光緒帝（西太后の妹の子供）の時代に、西太后の隠居用の庭園として再建され、「頤和園」と名づけられました。

#### 清の滅亡を早めた再建

敷地面積は2.97km<sup>2</sup>（東京ドーム63.5個分）、宮殿や庭園は3000余りですが、広大な庭園の建造が清朝最盛期の財政を揺るがすことはありませんでした。一方、西太后は、欧米列強の侵略が進むなか、再建のために軍事費を流用しました。これが清の滅亡を早めたとも言われています。

#### 犯人は誰？

失敗に終わった「戊戌の変法」と呼ばれる急進的な改革運動を全面的に支持していた光緒帝は、西太后によって頤和園に監禁され、1908年に死去します。約100年後の調査で、髪や衣服からヒ素が検出され、光緒帝は毒殺されたと結論付けられました。しかし、犯人は不明のままです。見事な景色を楽しみながら、名探偵になったつもりで推理してみるのも面白いかもしれません。



所在地：北京市海淀区新建宮門路19号



北京市内からの行き方：  
メトロ4号線西苑駅より徒歩約12分  
メトロ4号線北官門駅より徒歩約20分

【語彙】皇帝 huángdì…皇帝 / 东京巨蛋 Dōngjīng jùdàn…東京ドーム / 失败 shībài…失敗 / 戊戌变法 Wùxū biànfǎ…戊戌の変法 / 毒害 dúhài…毒殺 / 罪犯 zuìfàn…犯人 / 偵探 zhēntàn…探偵 / 推理 tuīlǐ…推理

## 中国家庭料理教室

豆苗炒め

炒豆苗

Chǎodòumiáo

4



先生からのアドバイス：

- 調味料はあらかじめ合わせ、手際よく調理しましょう。炒めすぎるとシャキシャキ感がなくなってしまいます。
- 炒める前にさっと湯通しするともっとおいしくなります。
- 最後に紹興酒を回し入れるとより本格的な味になります。



李老师（東京校）

#### 材料

豆苗：1袋 / にんにく・しょうが：1片ずつ / 長ねぎ：3cm / ごま油：適量  
【A】鶏ガラスープの素：小さじ1 / 水：大さじ1 / 塩こしょう：適量

#### 作り方

- ①にんにくは薄切り、しょうがと長ねぎはみじん切りにする。
- ②豆苗の根元を切り落として洗い、食べやすい大きさに切る。
- ③ごま油、にんにく、しょうが、長ねぎを弱火で熱する。
- ④いい香りがしてきたら強火にして豆苗を加える。
- ⑤合わせた【A】を回し入れてよくからめ、皿に盛りつける。

【語彙】豆苗 dòumiáo…豆苗 / 大蒜 dàsuàn…にんにく / 生姜 shēngjiāng…生姜 / 大葱 dàcōng…長ねぎ / 芝麻油 zhīmáyóu…ごま油 / 鸡精 jījīng…鶏ガラスープの素 / 水 shuǐ…水 / 盐 yán…塩 / 胡椒 hújiāo…胡椒 / 紹興酒 shàoxīngjiǔ…紹興酒

## 今月の慣用句

## 「开夜车」

【語彙】  
开 kāi…運転する /  
夜 yè…夜 / 车 chē…車

どんな意味？

- ①いびきをかく
- ②悪夢を見る
- ③徹夜する

正解・解説は裏

# 中国語早口言葉

## 绕口令 Ràokǒulǐng

中国語 「四十四只石獅子只吃紫柿子。」  
 ペンイン 「Sìshí sì zhī shí shī zǐ zhǐ chī zǐ shì zǐ。」  
 日本語 「44頭の石のライオンは紫色の柿だけ食べる。」

【語彙】 只 zhǐ…(動物の数を数える)量詞 / 石 shí…石 / 獅子 shīzi…ライオン / 只 zhǐ…～するだけ・～しかない / 吃 chī…食べる / 紫 zǐ…紫色 / 柿子 shìzi…柿

ポイント：s と sh、z と zh の発音の違い、四声の違いに注意して、情景を想像しながら練習しましょう。

# 中国語の窓

中国語を学んでいる学生、留学中の学生、教えている先生の話を通して、中国や中国語学習の面白さをのぞいてみましょう。

## 武汉游记 (四) 橋詰仁徳 北京語言大学東京校1年生

旅の序盤の理解に苦しむ展開に疲れてホテルに。チェックインを済ませ、部屋のドアの前に立ち「やっとホッとできる」とカードキーをかざす…が、開かない。フロントに戻ると、よくあることのように、即解決。部屋に入れたのは16時、予定していた観光は明日にして、スマホを物色しに街へ。その時僕のiPhoneは通話ができなくなっていて、この機会に新しい機種を、と思っていたのだ。着いたのは「楚河汉街」という街。え、なにこの街並(ぜひ画像検索を！武漢…大都会やんけ)欲しかった機種を見つけ購入。早速起動してみると、なんとすべて中国語(そりゃそうか!)。ほとんど読めないけど、新鮮な使い心地にとっても満足。(続く)

【語彙】 酒店 jiǔdiàn…ホテル / 登記 dēngjì…チェックイン / 卡片钥匙 kǎpiàn yàoshì…カードキー / 服务台 fúwútái…フロント / 观光 guānguāng…観光 / 智能手机 zhìnéng shǒujī…スマホ / 大城市 dà chéngshì…大都会 / 新鲜 xīnxiān…新鮮

## 「語」と「文」の謎 井上正順 中国語教師の卵

言語について考えていると、迷宮に迷い込んだような気持ちになります。だけど、答えは出ずとも、あれこれ思考を巡らすのは楽しいです。今回はそんな謎を1つ紹介します。

「日本語」は中国語で「日语」または「日文」だけど、この「語」と「文」の違いは何? 「中国語」は「汉语」または「中文」だけど、「汉文」とか「中語」と言わないのは何故? 答えが出ないのは分かっているけど、考えが止まらない。辞書を引くと「語」は話し言葉、「文」は書き言葉と関係が深そうな感じと……。だとすると「母語」が「母語」であり、「母文」ではないのは納得できそう。だけど、じゃあ何故「我会讲中文」と言えるのか……うーむ。ご意見お待ちしております!

【語彙】 语言 yǔyán…言語 / 日语 rìyǔ…日本語 / 日文 rìwén…日本語 / 中文 zhōngwén…中国語 / 汉语 hànyǔ…中国語 / 为什么 wèishénme…何故 / 词典 cídiǎn…辞書 / 母语 mǔyǔ…母語 / 会 huì…～できる / 讲 jiǎng…話す

## 今月の慣用句

正解は

### ③徹夜する

#### 《解説》

直訳すると「夜行列車を運転する」です。「徹夜する」を表す言葉は他にも「熬夜 áo yè」がありますが、「开夜车」は「(仕事や勉強で)徹夜をする」、「熬夜」は「(理由はどうあれ)一睡もしない」という意味を表します。

①「いびきをかく」は「打鼾 dǎ hān」、②「悪夢を見る」は「做梦 zuò mèng」といいます。

#### 例文

①你又开夜车了吗?  
Nǐ yòu kāi yèchē le ma?  
また徹夜したの?

②我不喜欢开夜车。  
Wǒ bù xǐhuan kāi yèchē。  
私は徹夜が好きじゃない。

## 北京語言大学東京校からのお知らせ

### イベント関連

- 中国語づけサマースクール  
日時: 8月8日(火)～8月11日(金)  
場所: 北京語言大学東京校(池袋)  
費用: 5,000円(講習費)  
概要: 午前は中国語レッスン、午後は外国人留学生とアクティビティに出かけます。学んだ中国語や英語を活かす絶好のチャンスです。もちろん中国語学習歴ゼロでも参加できます。
- 中国語教室  
日時: 毎月第4土曜日 14:00～17:00  
場所: 北京語言大学東京校(池袋)  
費用: 無料(社会人の方は1000円/回)  
概要: 中国語講義(発音+基本会話+応用会話)  
中国語で中国語を学びます。もちろん中国語学習歴ゼロでも参加できます。

- 北京語言大学東京校オープンキャンパス  
日時: 5/14(日) 場所: 北京語言大学東京校(池袋)

### 入学試験関連

2017年9月入学	出願期間	試験日
社会人入学試験	4/3(月)～5/19(金)	5/26(金)
編入学試験	4/3(月)～5/19(金)	5/26(金)
2018年4月入学	エントリー期間	グループワーク
育成型入学試験	4/10(月)～6/30(金)	7/8(土)

### その他

- 社会人講座  
概要: グループレッスン・マンツーマンレッスンを開講しています。詳しくはWEBで。

## 編集後記

動物園でシロクマを眺めていた。大人たちが「大きいねえ」「かわいいねえ」と騒ぐなか、無邪気な子供の言葉が響き渡る。「白くないじゃん! キイロクマじゃん!」シロクマがどう思ったか分からないけど、そこにいた人間全員が心の中で…確かにちよっと黄ばんでる…と思ったはず。その後見たパンダの白も、とても白とは言えないような色だった。



文部科学大臣指定 外国大学日本校

北京語言大学 東京校  
Beijing Language and Culture University

〒171-0022 東京都豊島区南池袋2-29-14

TEL: 03-5960-1333 FAX: 03-5960-1334 E-mail: nyushi@blcu.jp

詳しくは  
WEBで



www.blcu.jp

北京語言 東京 | 検索